



報名表格 Enrollment form

請填妥此表格，連同捐款一併交回奧比斯 (香港郵政總局信箱七一號或傳真至2858 8888 / 2505 5179)。

Please complete and return the Enrollment Form and Donation / Sponsorship Form, together with your donations to ORBIS (Mail to GPO Box 71, Hong Kong or fax to 2858 8888 / 2505 5179).

截止報名日期 Application deadline

截止報名日期及時間為2009年10月7日(星期三)下午5時。名額有限，額滿即止，如名額於截止日期前爆滿，本會將隨即終止接受報名，恕不另行通告。詳情請參閱報名須知。

Registrations will be accepted on a first-come-first-served basis and will close at 5:00pm on Wednesday October 7th 2009. If applications are oversubscribed before this deadline, ORBIS will immediately stop accepting applications without further notice. Please read the Registration Remarks for full details.

查詢 Enquiry hotline:

2877 9373 / 2595 0263

「盲俠行」官方網站 Moonwalkers' official website

www.orbis.org.hk/moonwalkers

參加者資料 Participant Details (請盡量以英文填寫Please use English)

CY0976607

建議參加者年齡為16歲或以上。Suggested age of participants to be 16 or above.

*必須填寫Necessary information

我願意以個人名義參加 (最低籌款額港幣500元)

I would like to join individual category (minimum sponsorship HK\$500)

我是團隊隊長，並願意以團體名義參加 (8人或以上，每人最低籌款額港幣450元)

I am the team leader and would like to join team category (8 members or above; minimum sponsorship HK\$450 per member)

團隊名稱 Team name: _____ 團隊人數 *No. of team members _____ (包括隊長 including team leader)

*請儘早確定團隊人數，額滿後所有新增成員將不獲接納。

Once the maximum number of participants meets, additional team members will not be accepted.

參加團隊「至醒英雄造型」大賽 (活動前奧比斯將會聯絡隊長解釋細節)

We would like to join in the Team "Hero Image contest" (ORBIS will contact the team leader for all details beforehand)

*姓氏Surname: 先生Mr/小姐Ms _____ *名字Given name: _____

香港身份證號碼HKID card no.: _____

*通訊地址(作為郵寄步行證及收據之用) Correspondence address (for the purpose of mailing the registration card and donation receipt)

*聯絡電話Contact no.: _____

(請盡量填上手提電話號碼，以便大會以短訊形式通知活動之最新消息及改動 Mobile number preferred for informing you the updated news via SMS)

*電郵地址E-mail address: _____

奧比斯捐款者編號(曾捐款者適用)ORBIS Donor no. (applicable to donor): _____

保柏會員號碼(如適用)Bupa membership number (if applicable): _____

參加者聲明及保證 Disclaimer/ Indemnity:

本人現/本人現組隊參加2009奧比斯 - 保柏「盲俠行」，謹此聲明並作出保證：本人/本人與隊員會遵守主辦機構所定之活動規則及任何活動安排。倘若活動期間發生意外，包括死亡、受傷或財物損失，本人/本人與隊員將自行承擔一切責任。主辦機構、贊助機構和支援機構無須對此作出賠償或負上任何法律責任。

I/ I and my team, the undersigned, wish to enter 2009 ORBIS-Bupa Moonwalkers. I/ we confirm and agree that I/ we shall comply with all relevant rules and regulations and other arrangements made by the organizer and I/ we shall take part in the event entirely at my own risks and I/ we shall not hold the organizer, any sponsors and/ or supporting organizations responsible for any accident of whatever kind, resulting from death or injury, and/ or for any damage or loss or destruction of personal properties during the course of the event.

本人/團隊隊長簽署 Signature: _____ 日期Date: _____

有錢出錢 Donation

本人未能參與步行，但樂意捐款：I am not available to join this event, but would like to donate: 港幣HK\$ _____

*請於捐款 / 贊助表格上填寫個人資料、通訊地址及付款方法，以便寄發收據。

*Please remember to fill in the personal data and payment method sections of the Donation / Sponsorship Form for donation receipt delivery.



捐款 / 贊助表格 Donation / Sponsorship form

請填妥此表格及報名表格，連同捐款一併交回奧比斯 (香港郵政總局信箱七一號或傳真至2858 8888 / 2505 5179)。如欲爭奪最高籌款大獎，請於2009年11月13日前將額外捐款連同此表格交回奧比斯。

Please complete and return the Enrollment Form and Donation / Sponsorship Form, together with your donations to ORBIS (Mail to GPO Box 71, Hong Kong or fax to 2858 8888 / 2505 5179). Should you want to join the Top Fundraising Award contest, please submit your additional sponsorship / donation by November 13th 2009.

表格用途 Please choose the option below:

我想 I want to

- 報名及繳付籌款額 Enroll and submit sponsorship
- 提交額外捐款/贊助 (已報名及已繳付最低籌款額)
Submit additional donation / sponsorship (already registered and paid minimum sponsorship)
- 後補贊助人名單並要求寄發收據 (已報名及已繳付最低籌款額。不須再次填寫“付款方法”，以免重複)
Submit sponsor list only (already registered and paid minimum sponsorship. To avoid duplication, please DO NOT fill up the Payment Method)

參加者資料 Participant Details

個人參加者 / 團隊及團員名稱 Individual Participant Name / Team & Team member Name: _____

聯絡電話 Contact no. : _____

贊助金額 Sponsorship Amount (請盡量以英文填寫 Please fill in English)

CY0976607

- 請填寫贊助人姓名及地址以便寄上捐款收據，否則收據將會轉寄參加者代為分發。Donation receipt(s) will be sent to sponsor(s) directly if address(es) provided, otherwise, receipt(s) will be sent to participant(s) for distribution.
- 請由隊長統籌收集捐款後連同贊助者名單一次過繳付或交回。Team leader must collect all the donations and sponsor list from the team members and send to ORBIS directly.

編號 No.	贊助人姓名(英文正楷) Name of Sponsor (In Block Letter)	地址(英文正楷) Address of Sponsor (In Block Letter)	如需要收據請(✓) ✓ If receipt required	金額 (港幣) Amount (HK\$)
Sample例	CHAN TAI MAN	RM 12, 1/F, VICTORIA CENTRE, 15 WATSON ROAD, NORTH POINT	✓	600
1				
2				
3				
4				
5				
			Grand total 總數	

捐款港幣100元以上可憑收據申請免稅。捐款收據將於2010年3月31日前寄予參加者及贊助人。若空位數不應用，請影印此表格。

Donations over HK\$100 are tax deductible with a receipt. Donation receipts will be sent to participants and sponsors by March 31st 2010. Please photocopy this form if there is not enough space.

付款方法 Payment method

支票 Cheque 支票號碼 Cheque No. : _____
抬頭請寫「奧比斯」。Please make cheque payable to "Project Orbis International, Inc."

信用卡 Credit Card Amex 美國運通 Visa MasterCard 萬事達 Diners 大來信用証

信用卡有效期至 Card Valid Until : _____ 月 MM _____ 年 YY (*須於兩個月內有效 should be valid for the next two months)

信用卡號碼 Card No. : _____

信用卡持有人姓名 Cardholder's Name : _____

信用卡持有人簽署 Cardholder's signature : _____

信用卡捐款可將填妥表格傳真至 2858 8888 或 2505 5179，傳真後請勿再郵寄，以免重複。

Credit card donations can be faxed to 2858 8888 or 2505 5179. To avoid duplication, please do not mail this form to ORBIS after faxing.

以上資料只會作為發收據及募捐用途，若閣下不希望繼續收取奧比斯之任何信件，請來函通知。

The above information will be used for receipting and fundraising process only. Please notify us in writing if you DO NOT wish to receive future mailings from ORBIS.



報名須知 Registration remarks

1. 報名人士必須於**2009年10月7日下午5時前**成功繳付最低籌款額，方能保證其參與資格。由於名額有限，報名以先到先得為準(最早成功繳付最低籌款額，即經銀行過數後)。建議個人參加者 / 團隊隊長宜先繳付最低籌款額，以保證其參與資格。倘贊助者名單未能確定，可後補並要求收據。
Please submit the minimum sponsorship amount on or **before 5:00pm October 7th 2009** to confirm your registration. Applications will be accepted on a first-come-first-served basis, with priority based on the bank's clearing date of the cheque or credit card payment. Please appoint an individual applicant or team leader to submit the minimum sponsorship first in order to secure your/you or your team's place. You can then submit your sponsor list and donation receipt details later.
2. 如名額於截止日期前爆滿，本會將隨即終止接受報名，本會有權取消未達最低籌款額的網上登記申請及退回不被接受之報名表格和款項，恕不另行通告。
If applications are oversubscribed before this deadline, ORBIS will immediately stop accepting applications without further notice. ORBIS reserves the right to reject online applicants who fail to pay the minimum sponsorship online and will return all unacceptable application forms and donations accordingly.
3. 每團隊只需填寫一份報名表格，而團隊的總籌款額是以整隊計算，例如：團隊人數有8位包括隊長，總籌款額要達到HK\$3,600才達到最低籌款額的要求。為免向隅，請考慮儘早報名及自行預繳最低籌款額，隨後再向親友籌募善款贊助。
Each team must complete ONE Enrollment Form only. If entering a team, your minimum sponsorship amount should be equal to, or greater than, that of the number of team members, (for an eight-member team, including the team leader, the minimum is HK\$3,600). To guarantee your/you or your team's involvement in this year's Moonwalkers event, you might consider registering and paying the minimum donation amount as early as possible and asking your friends to sponsor you later.
4. 如有額外贊助捐款，亦可使用捐款/贊助表格。請在此部份，選擇表格用途為「提交額外捐款/贊助」。填妥有關資料，郵寄或傳真回奧比斯。
If making an additional sponsorship or donation, please check the box marked "submit additional donation / sponsorship" and complete and fax or post the Donation / Sponsorship Form to us.
5. 我們將於2009年11月12 — 17日期間寄出確認函件(包括活動詳情及步行證)予個人參加者 / 團隊隊長，煩請隊長分發步行證給各隊員。
We will mail individual participants / team leaders their confirmation packs (including event details and registration cards) between November 12th and 17th 2009. Team leaders will be responsible for distributing the confirmation packs to their teammates.
6. 因參加人數眾多，所有參加者必須憑步行證入場。如參加者於2009年11月19日仍未收到步行證，請聯絡本會以便補寄步行證。步行當晚，**不設現場報名**。
All Moonwalkers must present a registration card when entering the venue on Sat Nov 21st. If you have not received your registration cards by November 19th 2009, please contact us directly. We regret that **walk-in registration will NOT be allowed** on the night of the event.
7. 如因天氣惡劣或在任何情況下取消此活動，已提交之善款均不會獲得退回。
Donations will NOT be refunded should the event be cancelled due to bad weather or under any other circumstance.
8. 本會保留取錄參加者及活動安排之最終決定權。
ORBIS reserves the right of final acceptance of applications and to change the event details without prior notice.